



يَسُوْا اَوْتَاكَ وَايَةَ اَيَابِ اِكْتِيْبِ مَهْلِيَّةِ

Yasuu'a ootak w'ayi ayaab iktiyeeb mheeliya

⁰¹ سَبْتِ وَيْتِ اُرَى، اِيْهُوْدِي دِيْنِي قُو شُوْمِيَايْتِ، اَوْدَهَيِ اَلْمِيَّةِ- بَيْنِ اَوْ مَهْلِيْبِيْبِ تَاكَ وَايَةَ اُمَايْكَوَةَ اَيَابِ اِكْتِيْبِيْ اِيْفِيْ-

⁰¹ Sabt weet aree, Iyahuudi diini gaw shuumiyaayt, oodehay allamiya. Been oomhiiniib tak w'ayi umaayikwa ayaab iiktiyi iifi.

⁰² اِفْرِيْسِيُوَّةِ اِيْدِيْنِي دَاوَةَ يَسُوْا اِيْشِيْبِيْنَةِ، اَوْتَاكَ تَوَسَّبِ مَهْلِيْلِيْنِي هُنَّ كَمَهْلِيَّةِ؟ اَفْرِيْبِ سَابُوْكَ يَهْرَوْنَةِ-

⁰² Ifariisiiwwa idiini daawwa Yasuu'a iishbibna, ootak toosab mheeliini han kamheeliya? afreeb s'abuuk yhiriwna.

⁰³ يَسُوْا اَوْتَاكَ وَايَةَ اَيَابِ اِكْتِيْبِيْنَايِ دَهَايِ، «اَوْدَهَيِ بِيْتِكَ اَسْتَهْ قَدَّة» اِيْدِيْ-

⁰³ Yasuu'a ootak w'ayi ayaab iiktiyeenaay dehaay, «Oodehayi bitik asa gada!» idi.

⁰⁴ اَوْتَاكَ يَسُوْا اِفْرِيْسِيُوَّةِ اِيْدِيْنِي دَاوَةَ، «بِهَانَةِ- اَنْبِيْ نَاتِ رَاتِيْتُوْكَ- تُسَبِّبُ تُدَايِيْنَايْتِيْ سَكْتِيْ دَايِيْبِ هُنَّ تَمَاقْنَايِ؟ تَكِيْ دَيَايْتِيْ دَايِيْبِ هُنَّ، تَكِيْ مَشِيْدُهْنِ؟» اِيْدِيْتِ بَرِيْهِ رَاتِيَّةِ- لَاكِيْنِ قَالِ هُنَّ كُوْنَهَابِ كِيْكِيْ-

⁰⁴ Oont'a Yasuu'a Ifariisiiwwa idiini daawwa, «Yhaana! Ani naat raateetookna! Tusabtiib tudaayiinaayti sakti daayiib han tumaagnaay? Taki day'iti daayiib han, taki mishidhhiin?» idi bareeh raatiya. Laakiin gaal han kwinhaab kiiki.

⁰⁵ اِيْنِ بَرِيْيُوْهِ يَأْكُرِرُوْهِ وَاَمَاقِ نِيْيُوْهِ رَهِيْنَهْوَبِ، وَنَيْتِ قَدِيْبَةِ اِيْشِيْبِيْتِ، مَلِيْبَةِ اَتَكِيْ دَهَايِ «وَاَيُوْكَ فِدِيْدَةُ» اِيْدِيْ- اَوْتَاكَ وَاَيُوْهِ اِفِدِيْدُهْوَبِ، وَايَةَ اِنَارِ-

⁰⁵ Een bareeyooh y'akrirwa w'amaag niyawwa rhiyanhoob, winneet gadaba ishbiit, malya utakii dehaay «W'ayook fidiidha!» idi. Utak w'ayooh ifidhidhoob, w'ayi in'ir.

⁰⁶ بِيْنَهْوَبِ اِفْرِيْسِيُوَّةِ يَهْيِرُوْدِيْسِيَاوَةَ اِفْرَانِيْتِ، يَسُوْا مَدْرِيْبِ اِمَّاكَارَنَةِ-

⁰⁶ Beenhoob Ifariisiiwwa Yheeroodisiyaawwa ifir'aniit, Yasuu'a madareeb immakakaarna.

قُوْدَةَ دَهَيِ يَسُوْا هَرَايِ اِيْدِيْفَنَةِ

Gwida dehay Yasuu'i har'ii idifna

⁰⁷ يَسُوْا وَاةِ اِكُوْرِيَايُوْهِ جَلِيْلِيْبِ اَبَهْرِيْ دَهَايِ يَأْفَرَنْهْوَبِ، وَيْرِ دَهَيِ قُوْدَةَ يَهُوْدِيَايُوْهِ جَلِيْلِيْ اِيْرَمَنَةِ-

⁰⁷ Yasuu'a wa ikwiriyaataywa Jaliileeb ubharii dehaay y'agarnahoob, weer dehay gwida Yahuudiyaaywa Jaliilee iramna.

⁰⁸ قُوْدَةَ دَهَيِ بَيْنِ اَوْ مَهْلِيْنِ يَهُوْدِيَاوَةَ، اَوْرَشَلِيْمِ اَلْقُدْسِيُوَّةِ، اَدُوْمِيَاوَةَ، تِيْرُوْسُوَّةِ، سِيْدُوْنِيُوَّةِ وَاَرْدُنِيْ دَرِ اِيْفِيْنِيْتِ مَدِيْنَاتِيُوَّةِ، بَرِيْيُوْهِ اَسْكَنَةِ مَاسُوَا اِيْفِيْنِيْتِ اِيْنِيَانِ-

⁰⁸ Gwida dehay been oomhiin Yahuudiyaawwa, Oorshaliim Algudseewwa, Aduumiyaaywa, Tirooswa, Siidooniwwa W'urduni dar iifiint madiinaateewwa, bariyooh usakana maasiwaa iifiinayt eeyaan.

⁰⁹ اَوْدَهَيِ قُوْدِيْنِيْتِ تَوْنَاتِيْ، اِكُوْرِيَايْتِيْ دَهَايِ، «قَلُوْكَاتِ سُوْمِرَنَةِ» اِيْدِيْ-

⁰⁹ Uudehay guudiyaneeet toonaati, ikwiriyaatayi dehaay, «Falluukaat soomirna!» idi.

¹⁰ قُوْدَةَ دَهَيِ سُورِيْ مَهْلَايُوْبِيْتِ، كَسَاةِ تَلَهْنِيْ اِيْبِيْرِيْنِ بَرِيْيُوْهِ اِيْتَهْتِيْ يَهْرَوْنَةِ-

¹⁰ Gwida dehay suirii mheelaabuuyt, kassaah tilhanay iibriin bariyooh itehiti yhariwna.

11 آچن ھوي إيفنيے يسوا رھينيب اودور، ھي وھاشيب ھي ڈيبٽ وليکيان «بروک اگواسناي اورو» ايدنتہ۔
12 لاکين يسوا بريہ اودھي بيسويينيت توتہ سویتہ۔

11 Aajin hooy iifiini Yasuu'a rhiineeb oodoor, whii whaashiib whii dhibiit waliikiyaan «Baruuk Ukwaasanaay Oorwa.» iidna.
12 Laakiin Yasuu'a bareeh oodehay biisooyayneet toona sooya.

يسوا اگورياتي ائمنہ ملو يھيد

13 يسوا رباب ريوياتي، يھرويب وليکينھوب، دھاي اڀيان۔
14 بروہ ئمنہ ملوب ھوي واسيابت، قيب بداين ايديت «لنقوميہ» اسم۔ بريہ اسکتہ ادايب سوپينيت توتہ ھوي يھرو اکاي واسيتہ۔
15 اڀين ھاي قيقسينيت تگورے اري بھے۔
16 آن بريہ اواسينے؛ سيمون يسوا بترس اسميوہ،
17 ياقوب سدييے اورو، بوهتہ اوسنوايتہ۔ بريہ توتوتے اري ايسيم۔
18 اندر اوسوہ، فيلبسوہ، بارنلمابوہ، متابوہ، توماوہ، ياقوب الفايبوسوہ، تدروسوہ، سيمون اقاتانوہ،
19 يھوداس و اسكاروتے مليتہ يسوا ياندينيابوايتہ۔

Yasuu'a ikwiriyaatay itamna malu yhayid

13 Yasuu'a ribaab reewiyaayt, yhirweeb waliikiyanhoob, dehaay eeyaan.
14 Baruu tamna maloob hooy waasiyaayt, geeb badaayiin iidayt «Linguumiya» isim. Bareeh usakana udaayiib sooyiineet toona hooy yhiriw akaay waasiya.
15 Eejin haay giigsiiniit takwi aree yhi.
16 Aan bareeh iwaasiyani; Siimoon Yasuu'a Bitrus ismeewwa,
17 Yaaguub Sabdiyi oorwa, Yuuhanna oosanwaaya. Bareeh «Tuthiwti ar» iisim.
18 Andraawooswa, Fiilibuswa, Baartulamaabwa, Mattaabwa, Toomaawwa, Yaaguub Alfaa'iyoooswa, Taddawooswa, Siimoon Ugan'aaneewwa,
19 Yahuudaas W'iskaaryuuti malya Yasuu'a yaandiiniyaabwaaya.

يسوا وة بالسبولوہ

20 مليتہ يسوا اوقو ابي۔ شاوتے قودہ دھي بينتوي کوميان، يسوا وة اگورياتياسوہ تمارے تمينيت ھيہ ائوتہ۔
21 يسوايب ائتوايتہ اين اياسونھوب، بروہ ھالي ھيسيانيت، ھاي قيقينيت گورنيان۔
22 لاکين ھقے کنانيقتہ قلے اقدس اڀيانيت «بروہ بالسبول ھوي ايفيے، بالسبول اڀجے ھدا بروہ اڀين ھاي فرايت ھدايے ھيابو» اڀين۔
23 يسوا بريہ وليکيات متايب سويتہ «کک اوبليس اوبليس فرا؟»
24 تھدايے کتامنينيک کتامراري۔
25 اوقو قودات ھلقوياتے کيتکوگو۔
26 اوبليس ھن اقرويس فناييت، ملو مھين دايننيک، تھداييتوس کک تنقے؟ شاوتے ائقے؟

Yasuu'a wa B'ilsabuulwa

20 Malya Yasuu'a oogaw ibi. shaawti gwida dehay beentooy kwimiyaan, Yasuu'a wa ikwiriyaatayaaswa tum'ari tamiineet haya inawna.
21 Yasuu'iib indhiwaaya een imaasiwnahoob, barooh haalay hiisiyaaniit, haay giigeeenet kwooniyaan.
22 Laakiin whaggi kanaaniiga gali Algudsee eeyaanit «Barooh B'ilsabuul hooy eefi, B'ilsabuul eejini had'a baruuh eejin haay far'iit had'aayi hiyaabu.» idiin.
23 Yasuu'a bareeh waliikiyaayt mitaleeb sooya «Kak uubliis oobliis far'i?»
24 Tehad'aayi kat'amtiniyeek kit'amararaay.
25 Ugaw gwidaat halgwiyaati kiitikwakw.
26 Oobliis han igarooyoos finaayiit, malu mhiin daayiiniyeek, tehad'aayeetus kak tingadi? Shaawti ingadi?

27 أَكْرَا تَاكَ قَدَّأَمَانَايَ قَو شُومِيْت، أَمَالُوسِ إِنْبِيْن تَاكَ
كِيْهَائِي- لَاكِيْن بَرُوْه هَنْكَةَ هَاكُوْرِيْت إِيَاي بِيْدِيْتِيْكَ، كِيْهِيْ-
بَرُوْه هَنْكُوِيْرِيْكَ، إِنْبِيْن-

28 اَوَسْدِيْكَ اَنْدِيْ عِ هُوْكَنْتِ، كَسْتُوْه اِدْهِيْتِ مَاقْنَابُوْه
اُوْكَفُوْرُوْه اَفُوْمِيْ اِيْدِنْتِ-
29 لَاكِيْن اِنْشُوْكَ اِتْقِيْقَتِ هَاي كَنْفِيْر، اَفُوْمِيْ كِيْدِيْ- بَرُوْه
شَهْوَابُوْ، دِيْمَتِ اَفُوْمِيْ كِيْدِيْ-» اِدِيْ-

30 بَرُوْه اِيْن هَاي اِيْدِيْبِ اَسْبَبِ، بَرَاهِ «جِنِ هُوِي اِنْفِيْن-»
اِيْدِنْتِ-

31 يَسُوْأُ تُونْدِيُوْه اِسْنَآُوْه اِيْنِيْنِيْتِ، بَرَّابِ اِنْقَدْنْتِ- قَالِ دِهَائِي
دِيْقُوْتِيْنِيْتِ وَاَلِيْكَسِيَانِ-

32 اُوْدِهَيِ بَرُوْه كُوْلْتِ سَابَتِ «دِيْتُوْكَوْه اِسْنَآِيْكَوْه بَرَّابِ
اِنْقَدِيْنِ، اِيْرِهَيْكَ يَهْرُوْنَتِ-» اِدِيْنِ-

33 يَسُوْأُ «دِيْتُوْه اِسْنَآِيُوْه اِيْقَايَتِ؟» اِدِيْ-

34 اُوْدِهَيِ وَاَمْرَرِيَابِ نَكْمِيَايْتِ «أَنْ بَرَاهِ سَنَائِيُوْه دِيْتُوَايَتِ-

35 اُكُوْاسْنَآِيْ بَهْلِيِيْ شَقَامِيْنِ اُنِيْ سَنَآُوْه دِيْتُوْه-» اِدِيْ
يَسُوْأُ-

27 Akraa tak gadh'amaanaay gaw shuumiit,
umaaloos iniin tak kiihaay. Laakiin barooh
hanka haakwriit iyaay biidiyeek, kiihi.
Barooh hankwiireek, iniin.

28 Oosdik andi hookna, kastuuh idehayiit
maagnaaywa uukfuurwa afoomi iyadna.

29 Laakiin Eeshuuk Itageega haay kanfiir,
afoomi kiidi. Baruuh shahagwaabu, diima
afoomi kiidi.» idi.

30 Baruuh een haay iideeb usabab, baraah
«Jin hooy eefeen.» iidna.

31 Yasuu'a tuundeewwa isanaawwa eeyaaniit,
barraab ingidna. Gaal dehaay diigwatiyaaniit
waliiksiyaan.

32 Uudehay barooh kwalala s'aaba
«Deetuukwa isanaayaakwa barraab ingadiin,
eerheek yhariwna.» idiin.

33 Yasuu'a «Deetuwa isanaayiwwa
aaygaaya?» idi.

34 Oodehay w'ammariyaab nakamiyaayt
«Aan baraah sanaayeewwa deetuwaaya!

35 Ukwaasanaay bhaliyee shagaameen ani
sanaawwa deetuwa.» idi Yasuu'a.